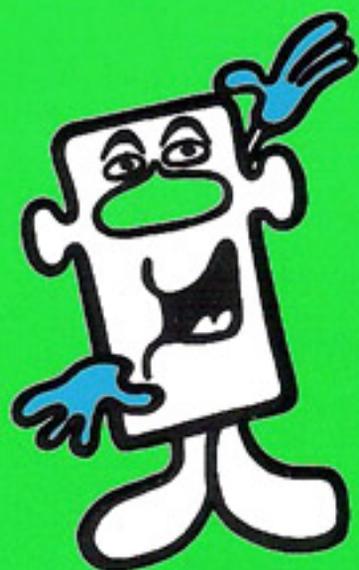
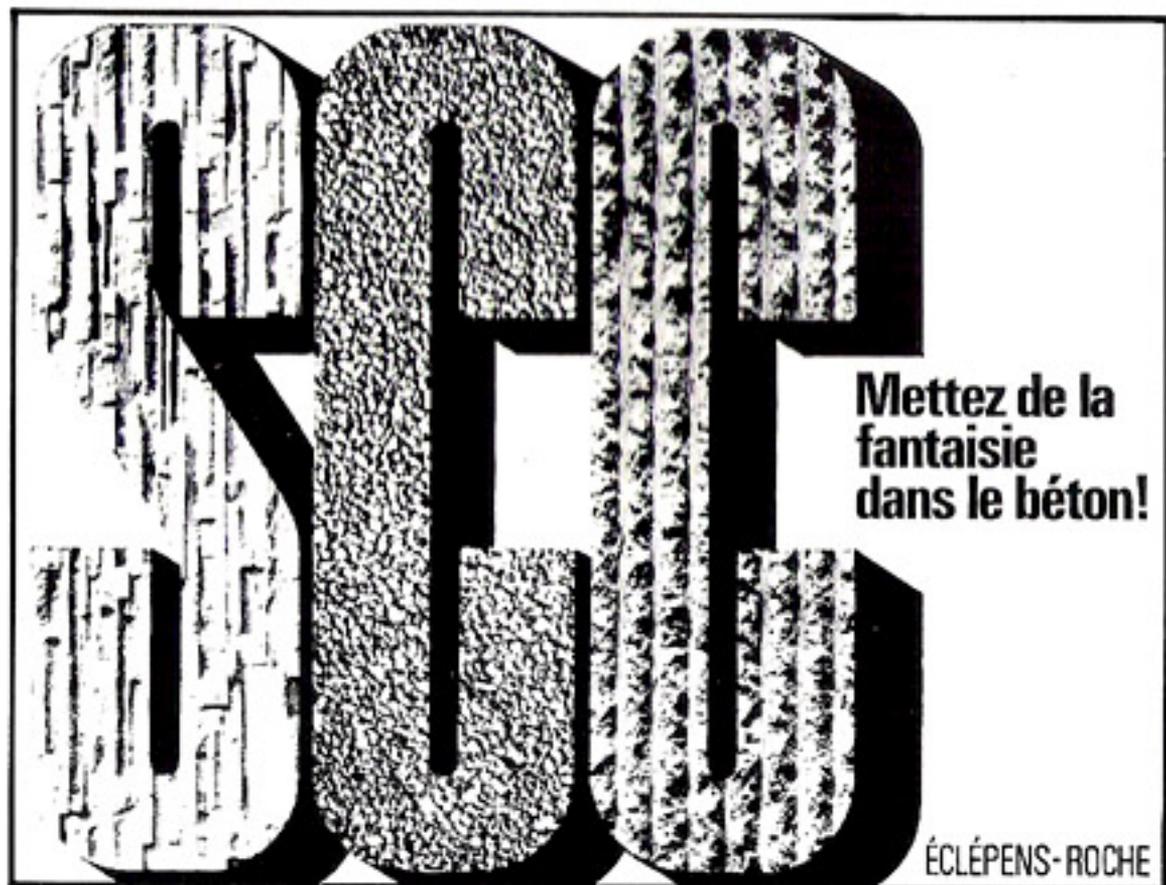


Jeux Sans Frontières du Souvenir



Roche (Vd)

22-23-24 septembre 1978



**Mettez de la
fantaisie
dans le béton!**

ÉCLÉPENS-ROCHE

MOULIN AGRICOLE DE ROCHE

ET SON CENTRE COLLECTEUR D'AIGLE

Centres collecteurs de céréales
Fabrique d'aliments pour le bétail
Tous produits agricoles

Tél. (025) 7 81 26 et 2 14 75

Billet du syndic

Pour le voyageur qui vient des bords du Léman, pour celui qui descend de la vallée du Rhône, Roche apparaît comme un petit village serré contre la montagne.

La proximité du lac propice à la baignade et à la navigation de plaisance, les montagnes toutes proches invitant à la promenade et au ski, aux abords d'une vaste région agricole font pourtant de notre village un endroit privilégié.

Depuis plusieurs décennies déjà, Roche a une vocation essentiellement agricole et industrielle. Une grande fabrique de ciment exploite une pierre propice à un liant hydraulique d'excellente qualité. Plusieurs entreprises artisanales dynamiques assurent une certaine diversification.

Le village a su prévoir l'avenir en se raccordant à un réseau de distribution de télévision par câble. Ses eaux usées sont conduites à une station d'épuration et un important aménagement sportif est en cours de réalisation.

Restés à l'écart des bouleversements de la civilisation moderne, ses habitants ont gardé la simplicité et le plaisir de vivre.

Ce village qui, vu de l'extérieur, semble assoupi couvre une débordante activité de la part de sa population. Ses 850 habitants ont réussi le tour de force de fonder dix sociétés essentiellement sportives et culturelles, de les faire vivre et progresser. L'une d'entre elles est justement l'organisatrice des Jeux sans Frontières du Souvenir.

Que ces modestes lignes révélant les divers aspects de notre village contribuent à le mieux faire connaître et suscitent pour ses hôtes comme pour ses habitants le désir de découvrir ses nombreux côtés attachants ou d'approfondir les connaissances qu'ils en ont, tel est notre souhait. Que ceux qui séjourneront durant ce long week-end de réjouissances à Roche en gardent le meilleur souvenir et qu'ils aient le désir d'y revenir bientôt; ils seront toujours les bienvenus!

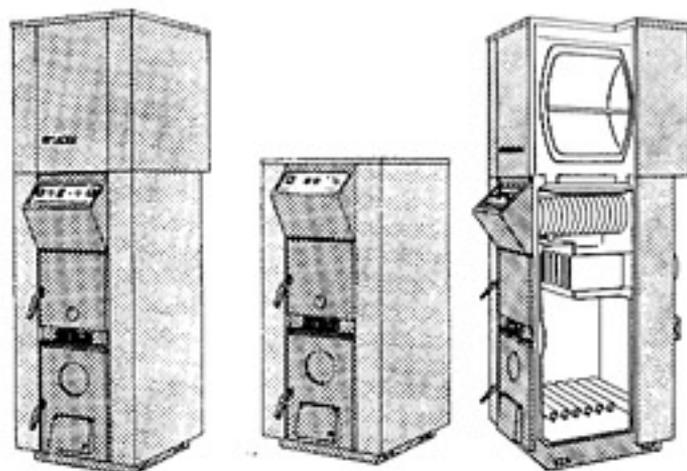
Michel Delacrétaz, syndic de Roche

AUTO-MUSIC-SHOP

Votre spécialiste en accessoires automobiles

MAGRO 2 — 1852 ROCHE — 025 7 83 69

SBS la chaudière aux multiples possibilités



Combustibles :

mazout, gaz, charbon, bois.

Le foyer de grande contenance permet réellement le chauffage aux combustibles solides.

Production d'eau chaude :

eau chaude sur mesure grâce aux six différents boilers, adaptables sur chaque chaudière.

Montage facile :

la chaudière SBS se monte par éléments, lors de remplacement, elle passe partout, même par les corridors les plus étroits.

Economie :

la chaudière SBS, ainsi que sa régulation, sont entièrement précâblées, la pose d'un tableau électrique est superflue, une seule prise de courant suffit.

Installation :

par le spécialiste du chauffage central de votre choix.

Service après-vente garanti.



Rue de l'Union 15 - 1800 VEVEY

Tél. (021) 51 55 44

Le Ski-club «Le Chamois»

Le 16 février 1965, six skieurs organisent un petit concours dans la région de la Joux-Verte. A cette occasion ils décident de fonder un ski-club à Roche. C'est le 25 août de la même année que les membres fondateurs (Monod E., Buchs M., Clot J.-B., Eggen R., Jaquemet B. et Monod J.-C.) convoquent une assemblée constitutive dans un carnotzet du village. La société ainsi fondée est baptisée "Le Chamois".

Par la suite, les Chamois (nom donné aux membres de la société) se sont adonnés à leur sport favori dans différentes régions telles que Rouvenaz, Le Creux, Tompey, Luan et les Crosets. En 1971, Vers-l'Eglise devient leur point d'attache. A cette même époque, une section OJ est créée pour permettre le développement du ski parmi la jeunesse. Le ski-club devient membre de la FSS et de l'ARRCS en 1968.

Une grande décision en 1973 va marquer la vie du village de Roche. En effet, au mois de mars, le comité fait les démarches nécessaires auprès de la TVSR pour inscrire Roche à Jeux Sans Frontières, démarches qui verront leur aboutissement le 16 juin 1976 pour la plus grande joie de la population, vu que la jeunesse de Roche remporte ce soir-là une victoire inespérée à Milan.

1975 a été marquée par une fête organisée à l'occasion du dixième anniversaire de la société.

Les buts du ski-club qui compte 91 membres juniors et séniors ainsi que 30 OJ sont de : développer la pratique du ski sous toutes ses formes, d'organiser des concours ainsi que des sorties en haute montagne et d'acquérir un chalet qui sera mis à la disposition de ses membres, des sociétés et des familles de la région.

Composition du comité du ski-club "Le Chamois"

Président	Monod Edouard	Prés. techn.	Gallaz Jacques
Vice-président	Bonvin J.-Bernard	Chef alpin	Dulon J.-Pierre
Secrétaire	Ramel Monique	Chef OJ	Wagnières François
Caissier	Gottraux J.-Daniel	Sect. cais. OJ	Michel J.-Pierre
Adjoint	Dormond Jacques	Adj. sect. OJ	Travaini Raymond

Les banques de la place d'Aigle à votre service



Banque Cantonale
Vaudoise

Banque Vaudoise
de Crédit



Caisse d'Epargne
et de Crédit



Crédit Foncier
Vaudois



Société de Banque
Suisse

Bienvenue

En ce début d'automne, le village de Roche a le plaisir d'accueillir tous les amis de "JEUX SANS FRONTIERES".

Pour notre petit bourg, cette rencontre des Jeux du Souvenir constitue l'occasion d'une grande kermesse populaire à laquelle s'associe la population de toute une région pour recevoir dans l'amitié et la joie tous nos amis européens venant de Hollande, d'Allemagne, de France, de Belgique, d'Italie et de Suisse. Cette fête doit rester un exemple et une occasion d'exprimer librement la fraternité entre les peuples puisque les sept équipes s'affronteront pacifiquement pour immortaliser le souvenir des Jeux Sans Frontières.

Roche souhaite la plus cordiale bienvenue à tous les participants et espère que ceux-ci garderont le plus lumineux souvenir de leur très court passage dans notre cité.

Dans l'attente de ces échanges d'amitié nous dirons :

QUE LE MEILLEUR GAGNE !

Monod Edouard, président du comité d'organisation



Bricoleurs, artisans, vous trouverez dans notre magasin

OBIRAMA DO
IT
YOURSELF

*Quincaillerie - Soudure - Outillage - Electricité - Peinture
Décoration - Découpe de bois sur mesure*

Centre commercial Magro 2 - 1852 Roche Vd - 025 7 84 25

Le magasin spécialisé du CHABLAIS

R. Urech S.A.
Rue du Bourg 9 1860 **AIGLE**



**Marcel
Riesen**

Transports en tous genres

Sables - Gravier

Transports de béton par camion-silo

Camion-grue 4 tonnes

Transports avec «Unimog»

Jeep

VILLENEUVE

☉ bureau 60 13 91

garage 60 23 67

BOCHATAY & CIE SA

Génie civil - Routes - Fabrication et pose de revêtements bitumineux

1852 ROCHE Téléphone (025) 7 84 54

Comité d'honneur

Berger Marius, président
Mayor Pierre
Delacrétaz Michel
Zanone Raymond
Rossier André
Spaeth Louis
Herreman Paule
Kleinmann Georges
Perani Adolfo ("Popi")
Lange André
Olivieri Gennaro
Pancaldi Guido
Sartori Gilbert
Berclaz Jacques
Mark Alfred
Büla André
Mani Georges

Producteur TVSR
Préfet du district d'Aigle
Syndic de Roche
Maire de Carouge
Pasteur
Curé
Commentatrice RTB
Commentateur TVSR
Créateur des jeux Eurovision
Créateur du règlement des jeux EURO
Jury Eurovision
Jury Eurovision
Directeur, Roche
Carouge
Clarens
Président de l'ARRCS
Responsable décoration et costumes TVSR



BOULANGERIE – PATISSERIE – EPICERIE

CH. FREYMOND

ROCHE

Tél. 025 7 81 54

Ouverture :
06.00-18.30 (jeudi : 06.00-12.00)
Fermé le dimanche

Essence - Diesel - Huiles
Pneus - Batteries
à prix discount

MIGROL ROCHE

Max Huber
Tél. (025) 7 81 75

PHARMACIE DE VILLENEUVE

Philippe Moine

Villeneuve

Tél. (021) 60 10 52

Tevanette SA

Crochetan 2 – 1870 MONTHEY – Téléphone (025) 4 25 27

VOTRE PRESSING ET TEINTURERIE

Ehinger SA

Rue du Bourg – 1860 AIGLE – Téléphone (025) 2 13 13

ETABLISSEMENTS CLAUDEL

Chauffage - Sanitaire
Citernes

Aigle et Yvorne
Tél. 2 33 07

IPAN S.A.

Cloisons mobiles - Cloisons antifeu
Serrurerie - Aluminium
Constructions métalliques et bois

1860 AIGLE
Tél. 025 2 28 29

Comité d'organisation

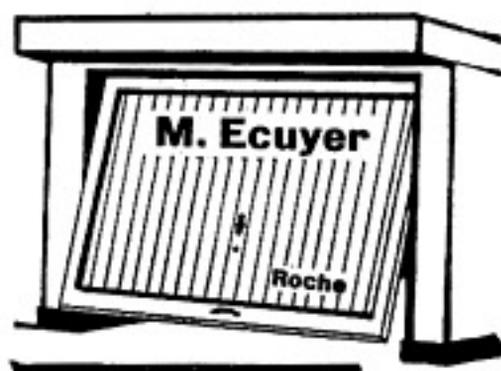
Président :	Monod Edouard
Vice-président :	Bonvin Jean-Bernard
Secrétaire :	Allamand Christiane
Finances :	Jordi Eliane
Adjoint :	Ecuyer Lise

COMMISSIONS

Cantine :	Burger Raymond
Aménagement/constructions :	Bonvin Clovis
Installation électrique :	Guillemin Jean-Claude
Installation eau :	Ecuyer Marcel
Police/sécurité :	Delacrétaiz Michel
Divertissements/forains :	Michel Jean-Pierre
Tombola :	Michel Jean-Pierre
Protocole :	Gallaz Jacques
Livret de fête :	Monod Edouard
Presse/informations :	Monod Edouard

JEUX SANS FRONTIERES

Construction des jeux et mise en scène :	Monod Edouard
Logements et pension :	Boulard René
Sonorisation :	Dulon Jean-Pierre
Habilleuse :	Cretton Gislène
Chef d'équipe :	Bonvin Jean-Bernard
Costumes :	Edouard Monod



Constructeur

PORTES BASCULANTES

toutes dimensions.
Portes standard en acier, plastique
ou bois, 4 grandeurs.
Prix avantageux.
Tél. (025) 7 81 70.



**Carlo
Halil**

1860 **Aigle**

Ameublements
Place du Centenaire
Tél. 025 / 2 27 43

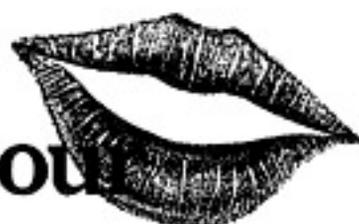
*Mobiliers rustiques
moderne - style
Tapis de sol - tapis d'Orient
Confection de rideaux*



4000m² d'exposition



**Par raison
et par amour**



**La nouvelle
Peugeot 104**

Garage de la Gare

ROCHE
025 7 82 22

Animateurs

Paule Herreman et Georges Kleinmann auront le plaisir d'animer ces Jeux du Souvenir dont le thème "Souvenez-vous de" nous fera passer un agréable après-midi avec des histoires régionales, telles que les paysans en colère, les papillons ormonans, les pompiers, les vaches des champignonneurs, les amateurs du tiercé, les ours de Berne, le Vélo-club de l'ami Dédé, les singes voleurs et les princesses du Souvenir. Les jeux seront arbitrés impartialement par les deux compères Gennaro et Guido.



Jury

Jury: Gennaro Olivieri Eurovision
Guido Pancaldi Eurovision

Juges: Stoller René Eurovision
Jenny Hans Eurovision
Günziger Hubert Eurovision
Pernet Jean-François ARRCs
Talon Gérard ARRCs
Garressus ARRCs
Perriraz Raynald ARRCs

**RABAIS
10%
pour
restau-
rateurs**



Nous vous confectionnons vos rideaux !



WOLF

Stores et volets

STORES ALU
VOLETS ALU
STORES A LAMELLES
TENTES DE BALCON
MOUSTIQUAIRES

WOLF S.A.

Rue de l'Eglise-Catholique 11 - 1820 MONTREUX - Tél. (021) 62 11 90

Chauffage
Ferblanterie
Sanitaire

1844 Villeneuve
Tél. (021) 60 14 35



Louis Chiaradia



Nieuwegein

La ville de Nieuwegein, située au centre de la province d'Utrecht, compte actuellement 27 000 habitants. Elle a été désignée par le gouvernement néerlandais comme ville nouvelle, ce qui veut dire qu'elle accueillera en peu d'années des milliers de nouveaux citoyens. Nieuwegein est une commune jeune créée en juillet 1971 sur le territoire de deux bourgs.

La ville compte de nombreuses industries dont une grande usine de produits chimiques.

Son équipe a remporté l'émission Jeux Sans Frontières en 1977 à Carouge et s'est retrouvée en finale à Ludwigsburg.



ARKINA



3 produits de qualité

distribués par

ARKINA S.A., Yverdon-les-Bains



Faido

Le village de Faido se trouve au cœur de la Léventine, vallée qui s'ouvre aux pieds du St-Gothard. Il s'étale sur des prairies, entre les embouchures des gorges du Piottino et de la Biaschina.

Faido, chef-lieu de la Léventine, est le centre le plus important de la vallée. La commune compte environ 2 500 habitants. Les usines y sont peu nombreuses; en effet, le village vit surtout du tourisme et cela grâce à son climat sain, ses grandes possibilités de promenades et au charme de ses paysages. Son équipe a participé avec succès à l'émission Jeux Sans Frontières de



Mannheim en 1975 et a ainsi accédé à la finale d'Ypers en Belgique.





Daniel Pousaz

Serrurerie
Portes de garages
Ferronnerie en tous genres
Noms de chalets

Atelier: tél. 33313
Appart: tél. 32671
1884 Villars-Chesières



Agence de Villeneuve

Place de la Gare
Tél. (021) 60 17 31

BANQUE
CANTONALE
VAUDOISE

POUR TOUTES VOS OPERATIONS BANCAIRES

Notre bureau à Roche

Tél. (025) 7 82 23

Est à votre service tous les après-midi dès 13 h. 30.

Réalisation et entretien d'installations portuaires

D+P CROCI SA entreprise
de maçonnerie
travaux publics

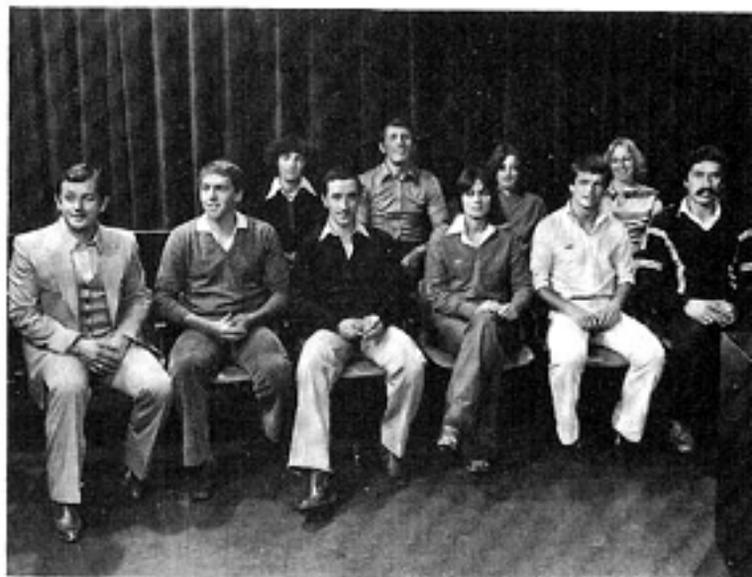
Tél. 60 10 23 1844 Villeneuve Rue des Fortifications 8

I Aosta

La ville d'Aoste a été fondée il y a 2000 ans par les Romains. Aoste se trouve au nord-ouest de Turin et c'est la capitale de la région indépendante de la Vallée d'Aoste.

La branche d'exploitation prépondérante est l'industrie et les mines de fer. Aoste est aussi le point de départ pour les stations touristiques comme Chamonix, Courmayeur et Breuil-Cervinia, et c'est aussi le centre de transit entre le Grand-St-Bernard et Turin.

Son équipe a participé à l'émission des Jeux Sans Frontières en 1975 à Engelberg.





MOTEL DE RENNAZ

RESTAURANT
PIZZERIA
CAMPING

TEL. (021) 60 15 41

FAMILLE RENE BOULARD

Lehmann Transports

TRANSPORTS EN TOUS GENRES

1844 VILLENEUVE – TEL. (021) 60 10 72

B

Schaerbeek

La commune de Schaerbeek fait partie de l'agglomération bruxelloise. Son Hôtel de ville a l'une des plus belles architectures de la ville de Bruxelles.

La bande du capitaine Gégène composée en partie des pompiers de la ville vous salue. Cette sympathique équipe s'est brillamment comportée

à Milan. Par un petit coup de pouce, elle a même contribué au succès des Rotzérans.

Cette équipe a gardé beaucoup de contacts avec la population de Roche. Chaque année, des visites amicales s'effectuent aussi bien en Belgique qu'en Suisse.



Cuisines Nicaty - BP

*De la cuisine moderne
à la cuisine de style*

Aimé NICATY — 1844 Villeneuve — Tél. (021) 60 11 46

**Partout en Suisse
vous trouvez**

RADIO TV STEINER

C'est l'électronique de vos loisirs:
Téléviseurs - Haute-Fidélité - Radios - Enregistreurs
Photo - Ciné - Montres - Calculatrices ... etc. etc.

AIGLE

13, rue de la Gare

Pour renseignements: 025 - 2 25 48

Maçonnerie en bâtiment - Génie civil

Routes - Gravières - Transports

Locations de machines

Fabrication et pose de tapis bitumeux



LUINI + CHABOD S.A. VEVEY

56, avenue de Gilamont

Téléphone (021) 51 45 91 (5 lignes)

D

Schwäbisch Gmünd

Schwäbisch Gmünd est située dans le Jura souabe, à quelque 50 km à l'est de Stuttgart. Elle a été fondée il y a plus de 800 ans par les "Stauf-fer". Cette ville possède encore quelques très belles et lourdes mai-sons bourgeoises ainsi que des égli-ses gothiques.

Elle compte encore les seuls artisans travaillant le verre et le cristal en Allemagne, activité qui occupe une centaine de personnes. L'industrie de la joaillerie y est florissante depuis près de 650 ans.



Schwäbisch Gmünd est une ville ancienne qui a gardé ses traditions, mais qui a su rester ouverte au progrès.

Son équipe a participé à l'émission de Jeux Sans Frontières en 1977 à Carouge.





*Ces petits cigares, composés
de crues des meilleures origines, sont recouverts
d'une feuille de tabac naturel.
Leur qualité est garantie par les maîtres
cigariers Ormond, établis en Suisse
depuis 1848*



Meccarillos Brasil

Meccarillos

Programme

Vendredi 22

- 17.00 Arrivée des équipes à Roche
- 19.30 Démonstration des jeux par l'équipe de Carouge (JSF Bayreuth 74 – Carouge 77)
- 21.30 **CEREMONIE D'OUVERTURE OFFICIELLE**
- 22.00 **GRAND BAL**

CANTINE DES JEUX SANS FRONTIERES
DU SOUVENIR

Dès 22 h.

GRAND BAL
conduit par l'orchestre

**New
Merry Boys**

Programme

Samedi 23

- 9.30 Séance d'entraînement des équipes
- 14.00 Répétition générale des Jeux
- 20.30 **GALA DE VARIETES** avec SIM et Dick BERNY
- 22.30 **BAL DES JEUX SANS FRONTIERES**
conduit par la grande formation



**Hugues
Berney's
de Genève**

ROCHE

CANTINE DES JEUX SANS FRONTIERES
DU SOUVENIR

SAMEDI 23 SEPTEMBRE 1978

Dès 20 h.

GALA SIM

avec en première partie

Dick Berny

LE BAL QUI SUIVRA
SERA CONDUIT
PAR L'ORCHESTRE

Hugues Berney's

SONS ET IMAGES S.A.

Radio - TV - HiFi - Disques - Concess. PTT

Aigle	025/ 2 11 12	Sierre	027/55 32 02
Martigny	026/ 2 25 89	St-Maurice	025/ 3 62 36
Montana	027/41 68 62	Villars	025/ 3 23 23
Monthey	025/ 4 30 30	Villeneuve	021/60 16 83



SONS & IMAGES vous offre un service prompt et soigné dans les domaines : installations d'antennes, raccordement au télé-réseau, service de réparations, tous conseils à domicile, appareils à l'essai sur demande.

Chez **SONS & IMAGES**, vous trouvez les appareils de toutes marques.

Faites-vous conseiller en matière d'abonnements « Service réparations avec ristourne ».

Programme

Dimanche 24

- 9.00 Séance du Jury et des capitaines d'équipe
Tirage au sort des concurrents effectué par André Lange de Bruxelles (resp. Eurovision)
- 13.00 **CORTEGE DANS LES RUES DU VILLAGE**
avec les équipes participantes emmenées par la Cécilienne, harmonie municipale de Villeneuve, et les Majorettes d'Aigle
- 14.00 **JEUX SANS FRONTIERES DU SOUVENIR**
commentés par Paule Herreman de la RTB et Georges Kleinmann de la TVSR et conduits par les deux célèbres compères Gennaro Olivieri et Guido Pancaldi
- 17.00 **CÈREMONIE DE CLOTURE DES JEUX**
sous la cantine (animation par la Cécilienne de Villeneuve)
- 18.00 **GRAND BAL DE CLOTURE**
conduit par

**Peter
Allan
Sextet**

CHARLES PRALONG

Agence moto :
Honda/Kawasaki

Agence cyclomoteurs et vélos :
Ciao/Cilo/Zündapp/Allegro/Puch

Rue des Moulins 48
1800 VEVEY

BOULANGERIE - PATISSERIE

PIERRE BADOUX

Roche 025 7 81 41

Villeneuve 021 60 13 87



GARAGE DU QUAI

A. Solazzo
Villeneuve 021 60 11 23
Agence Renault

CARROSSERIE DU CRET

E. Dastin et Solazzo
Villeneuve 021 60 11 86

Action d'avant-saison
SKIS à des prix "choc" !

"SPORT ALPIN"

René ALTMANN
Professeur de ski patenté
Rue de la Madeleine 33
VEVEY

Marie-Thérèse TRACHSEL

Fleuriste
Toutes décorations
Gerbes et couronnes

1844 VILLENEUVE
Tél. 021 / 60 13 50

Boucherie - Charcuterie

PIERRE FAVROD

Traiteur

Villeneuve - Roche

*Les cafetiers-restaurateurs de Roche
souhaitent la bienvenue à tous les amis
des Jeux Sans Frontières*

Au Centenaire

Café-Restaurant

Famille R. Moser-Buensoz - Tél. (025) 7 81 22

Spécialités campagnardes - Salles pour sociétés

Café de la Place

Famille J.-P. Hertel-Mermoud

Tél. (025) 7 81 31

Fondue marseillaise - Cochonaille - Vins fins

A l'Ancienne - Poste

Relais routier

Eliane Burger

Tél. (025) 7 84 32



L. HENRY S.A.

CHAUFFAGES CENTRAUX

Installations neuves - Réparations - Transformations
Brûleurs mazout et gaz - Production d'eau chaude - Fourneaux

VILLENEUVE - Grand-Rue 35 - Tél. 021 60 15 06



**MITSUBISHI
CELESTE**



**LIVRABLE
DE SUITE.**

SILENCE.
PUISSANCE.
MITSUBISHI

**GARAGE
DE L'ARGENTINE SA**

*Vente
Réparations*

*Oppliger & Fils
1867 Olton
Tél. 025 7 33 13*

**GARAGE
DU COTTERD**

*Vente - Echange
Réparations*

*Route du Simplon
1880 Bex
Tél. 025 5 29 77*



*Laissez l'électricité
faire votre travail*

SOCIÉTÉ ROMANDE D'ÉLECTRICITÉ

F Toulon

L'équipe de Toulon qui a participé à l'émission de Milan s'était fait des amis parmi les Rotzérans.

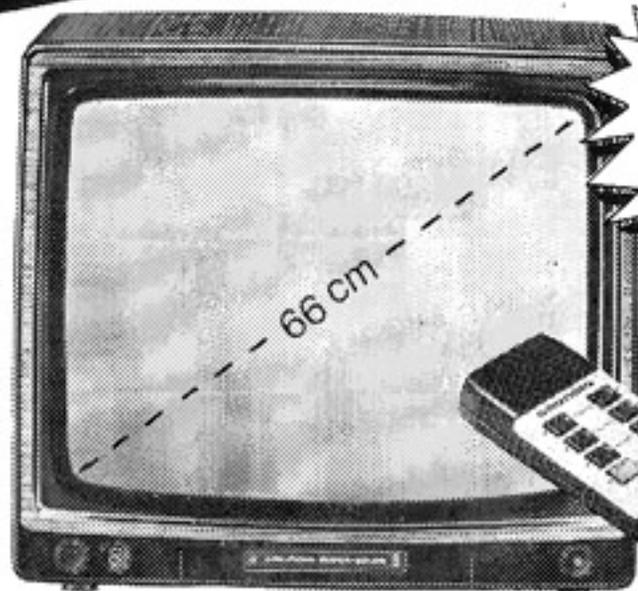
Toulon a été pendant des siècles une ville renfermée sur elle-même, camp retranché de la flotte de guerre française en Méditerranée, subissant continuellement des assauts et des sièges (dont le plus célèbre, en 1793, ouvrit la voie à l'épopée napoléonienne), se défendant toujours avec acharnement. Il a fallu la guerre 1939-1945 et ses destructions pour que Toulon fasse éclater ses murailles et prenne rang de grande ville orientée vers l'avenir.



JOUEZ GAGNANT
avec l'équipe →



**PROMOTION
EXCLUSIVE**



Faites un essai:
performances
et prix
incomparables

TV couleur GRUNDIG W8630

Ecran 66 cm • Télépilot infra-rouges
pour programmes Suisse (PAL) ou
Suisse et France 2 et 3 (PAL/SECAM)

• Recherche et
réglage automatiques des
programmes • Technique
ultra-moderne • Garantie totale 1 an,
tous services compris.

Prix EXPERT Promotion exclusive



EXPERT,
la plus grande chaîne de
spécialistes en audio-
visuel, vous fait bénéficier
intégralement de ses
prix super-favorables,
obtenus grâce à sa
puissance d'achat.
Pensez-y toujours!

version
PAL Fr.

1695.-

version
PAL/
SECAM Fr.

1995.-

MONTREUX Grand-Rue 2, tél. 021 62 12 12
VEVEY Rue de Lausanne 8, tél. 021 51 31 41
AIGLE Magasin SRE, tél. 025 2 44 72
LEYSIN Magasin SRE, tél. 025 6 23 63
LES DIABLERETS Magasin SRE, tél. 025 6 41 10



Radio TV HiFi

LAUSANNE rue de l'Ale 25 tél. 021/22 00 44
Le plus grand Centre audio-visuel de Suisse

CH Roche

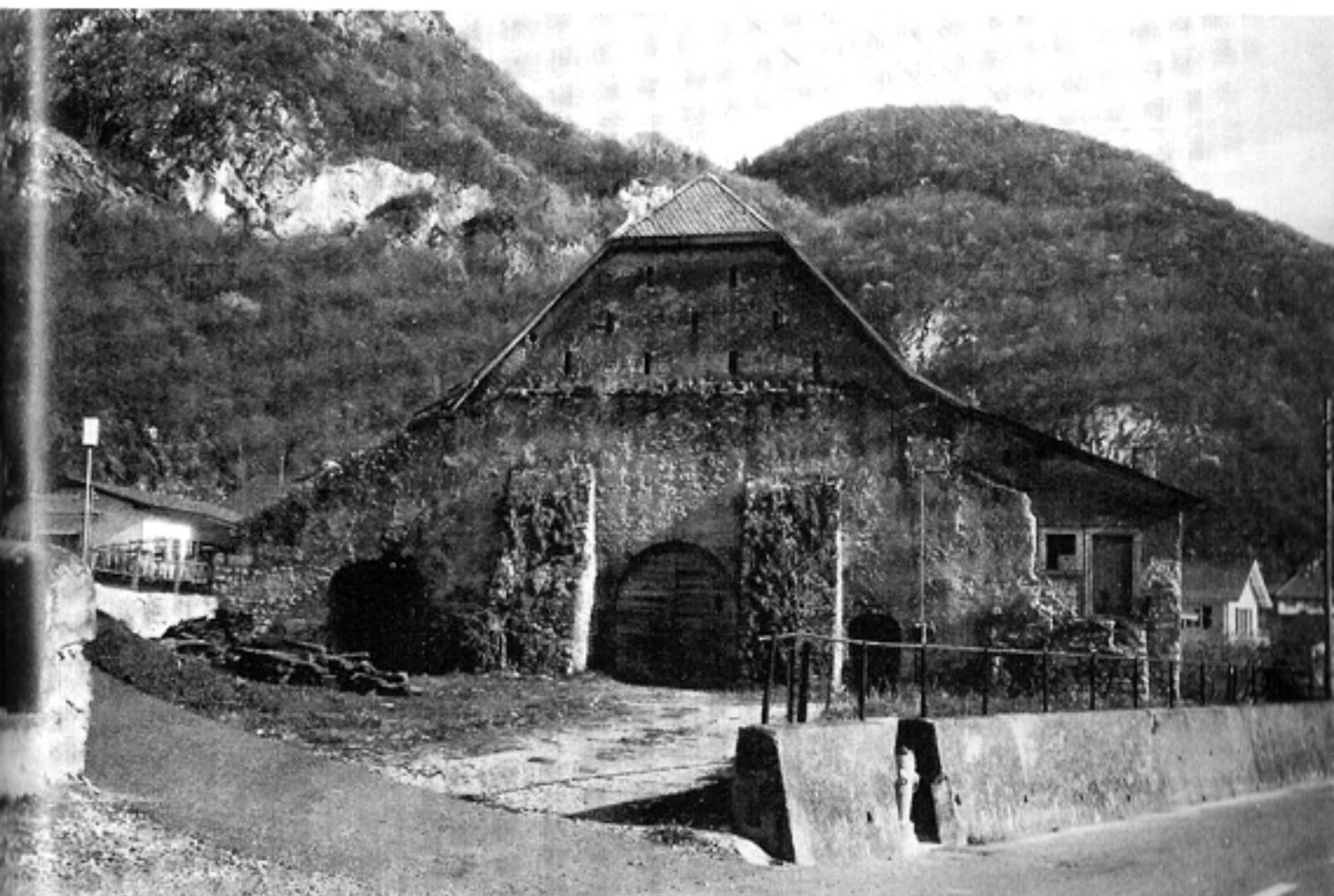
L'équipe de Roche a remporté une victoire inespérée le 16 juin 1976 à Milan.

En 1154 Roche s'appelait Rocha et en 1402 La Rochy. On y a trouvé des traces d'habitat romain et même une tombe burgonde. En 1177, les moines du Saint-Bernard possédaient à Roche un domaine avec hôpital, une maison forte et une église paroissiale dédiée à saint Jacques. Sous le régime bernois, de grands magasins de sel furent installés à Roche.

De 1753 à 1764 Albert de Haller, médecin, botaniste, mathématicien, écrivain et poète, savant d'une renommée mondiale, vécut au châ-



teau de Roche. Le village fut dévasté par un incendie en 1861 et des inondations le dévastèrent en 1896.



Agent exclusif pour le Chablais :

FIAT – MERCEDES-BENZ – LANCIA – DAIHATSU

Garage  **Inter-auto sa**

Route d'Ollon - 1860 Aigle - Tél. 025 2 33 81

Traitement des surfaces
Oberflächenbehandlung

Travaux à façon
Lohnarbeiten



Chemin Vert 33 - **CH-1800 VEVEY** (Suisse)
Téléphone 021/51 02 44 (3 lignes)

Unibloc 100/450

Appareil spécial pour
ébavurage - surfaçage.

Unibloc 100/450

Spezialgerät zum Ent-
graten - Oberflächen-
bearbeitung.



MULLER

OPTIQUE – PHOTO – CINE

GRAND-RUE 2
1820 MONTREUX

TEL. 61 38 23

CH Carouge

En 1974, les sympathiques Carougeois ont défendu la Suisse à Bayreuth et chez eux en 1977.

Ils ont bien voulu participer à ces Jeux du Souvenir en tant qu'équipe de démonstration, ce dont les organisateurs leur savent gré.

Au sud de Genève, de l'autre côté de l'Arve, la petite ville de Carouge est étroitement liée à la cité de Calvin. Fondée il n'y a que deux cents ans par le roi de Sardaigne pour faire concurrence à Genève, elle était alors située sur sol savoyard. Selon le décret du Congrès de Vienne, elle fut attribuée en 1816 à la République de Genève, donc à la Confédération helvétique.

On y trouve beaucoup de petites



entreprises, d'artisans, à côté d'un secteur tertiaire assez développé et une industrie florissante.



GIBARA TV RADIO

Télécom. 27 - 160 - 460 MHz

Abonnements de réparations

Rue Centrale — 1880 BEX — Téléphone (025) 5 24 41



*Villeneuve
Grand-Rue 12*

021 60 15 35

BOUTIQUE LUI

La Boîte à Jeans

Montreux - Vevey - Lausanne

Agence officielle

RENAULT



Michel Raynaud

Garage des Glariers

1860 AIGLE

Tél. 025 / 2 19 33 - 34

Etains - Porcelaines - Cristal

Listes de mariage

Le Colibri

Rue du Midi 1 — 1860 AIGLE

Josette Bütikofer

Tél. 025 / 2 40 40

Installations sanitaires
Ferblanterie - Couverture

FRANCIS GIPPA

AIGLE

Tél. (025) 2 22 43

JEAN-FRANÇOIS JAGGI

Matériaux de construction
Carrelages - Moquettes
Couleurs et vernis

1860 AIGLE
025 2 22 78

RAPID-OFFSET

Pour un imprimé de qualité!

JEAN-DANIEL THEVOZ

Rue Centrale

1880 BEX

Téléphone (025) 5 23 11

PIERRE REY

Carrelages
Revêtements de sols
Cheminées

1844 VILLENEUVE
Tél. 60 14 12

A. AESCHBACHER & FILS

Produits laitiers
Spécialités de fromage à raclette

AIGLE
Magasin : Rue du Collège
Tél. (025) 2 23 13

GARAGE MOYARD

Agence PEUGEOT

Route d'Evian 13
1860 AIGLE

Tél. (025) 2 29 43

BOUCHERIE CHARCUTERIE



PIERRE VOUTAZ

VILLENEUVE

A LA BELLE LAINE

S. Penseyres

VILLENEUVE

Tapis Smyrne
Rya
Gobelius

PIERRE BONZON

Ferblanterie - Couverture
Etanchéité
Sarnafil

1867 OLLON
Tél. (025) 7 35 68

PÉPINIÈRES
W Marlétaz SA
Tél. (025) 5 22 94 1880 BEX (Vaud)



Arbres et arbustes en tous genres Catalogue franco

LES DIABLERETS

1200 m-3000 m
Suisse/Schweiz/Switzerland



La station de sports d'hiver et d'été où l'on vient et revient avec plaisir!

Souhaite une cordiale bienvenue à toute "l'équipe" des Jeux Sans Frontières du Souvenir

Vous invite à ses "Jeux":
le vendredi 12 janvier 1979
à 12 h. 30 pour sa
Descente Coupe du Monde Dames - FIS



Dons d'honneur

J.-F. Rouiller, Romont	2.-	Daniel Rochat	10.-
Octave Granges, Martigny	10.-	Tabord C.-H., Yverne	10.-
Bruchez, Martigny	5.-	Chammartin Michel	30.-
Frank, Martigny	10.-	Mme Rochat Francine	10.-
Granges J.-Bernard, Martigny	10.-	Anonyme	10.-
Anonyme, Martigny	5.-	Famille Monod André	100.-
Anonyme, Martigny	5.-	Anonyme	10.-
Anonyme, Martigny	5.-	Garage Gnägi	100.-
Rouiller, Martigny	10.-	Garage Soutter, Aigle	100.-
Rouiller, Martigny	10.-	Anonyme	20.-
Theux, Martigny	5.-	Boulangerie Durgnat, Villeneuve	20.-
Mottier, Martigny	2.-	Horlogerie Dubois, Villeneuve	20.-
Lola, Martigny	10.-	Willy Moret, Aigle	20.-
Schaer Walter, Le Morex	50.-	Soutter laine, Aigle	10.-
Grosset M., Aigle	20.-	Boulangerie Venzin, Villeneuve	50.-
M. Poley, Aigle	10.-	Anonyme	30.-
M. Schindler, Bressonnaz	20.-	Pro Buta S.A.	50.-
Auvernet J.-David	50.-	Barman Gabriel	10.-
Anonyme, Roche	5.-	Buchilly Jean	10.-
Steinmann J.-François, Roche	10.-	Peray Jules	10.-
Aux-Deux-Gaz, Clarens	50.-	Di Meo Luigi	10.-
Schopfer Edouard, Roche	20.-	Cochard	4.-
Ami Morel	10.-	Virchaux Roger	20.-
Laurette Bussard	50.-	Gremion	7.-
Guillemin J.-C.	20.-	Gremion André	10.-
Cerutti Gérald	10.-	Buchs Pierre	20.-
Anonyme	10.-	Pancini Giovanni	40.-
Eric Clot	10.-	Buchs Gilbert	20.-
Anonyme	10.-	Ruffieux Roger	10.-
Claude Delacrétaz	10.-	Guillemin Fernand	12.-
Michel Weibel	10.-	Cattillaz Max	10.-
Marg. Stuber	10.-	Rossier Germain	10.-
Weibel Marlyse	10.-	Marius Badoux	10.-
Duroux Roland	20.-	Girard Willy	10.-
Fasel, Hôtel du Midi, Aigle	40.-	Mme Buchs Léonie	13.-
Mme J. Henry	20.-	Rossier Germain	5.-
Jean-J. Pousaz	10.-	Buchs Anne-Lise	10.-
Albert Dufresne	20.-	Schneeberger Fritz	20.-
Insagone	10.-	Buchs Louis	10.-
Bertholet Jean-F.	10.-	Fischer Jean-Pierre	10.-
Bertalmio	10.-	Anonyme	20.-
Ralini Daniel	10.-	Anonyme	20.-

Aide Sportive Suisse

EXCLUSIVITE SCHRANER SPORTS

Avenue des Alpes 38 — 1814 La Tour-de-Peilz

21 sports à choix

Représentation

B. Titzé

Vevey

B. Terretaz

Montreux

J. Pizarro

Montreux

R. Dubas

Villeneuve

Carbofer sa

1852 Roche/Vd en bordure de la route cantonale Lausanne-Aigle Tél. 025 7 83 23 Télex 24 374



Boutique cadeaux

LA BARAKA

Etains - Cristaux
Cuirs - Souvenirs

Marianne Martin

Place du Marché 1
AIGLE 025 2 25 40

S. AMIGUET - AIGLE

R. Martin, succ.

Librairie - Papeterie
Articles photo
Meubles de bureau

Rue du Collège 2
AIGLE 025 2 22 35

Dons d'honneur

Delacrétaz Michel	30.-	Pancini Albert	5.-
Allamand Jean	50.-	Audergon Francis	5.-
Schneeberger Charles	10.-	Duc C.	10.-
Cretton Claude	50.-	Decorges Henri	10.-
Bonvin Clovis	50.-	Crisinel Victor	10.-
Buser Andrée	20.-	Anonyme	12.-
Mme Lagrive	10.-	Manigley Pierre-André	10.-
Mme Borloz Germaine	50.-	Berdoz Guy	10.-
Anonyme	50.-	Danzer Robert	20.-
Goy Claude	10.-	Barben Paul	20.-
Dulon Michel	22.-	Piralla Constant	20.-
Palaz Jean	10.-	Forestier Pierre	20.-
Mme Sartori Marc	5.-	Riedo Robert	20.-
Isoz René	5.-	Matarazzao G.	20.-
Favrod Albert	20.-	Vodroz Jean-Paul	10.-
Solioz Robert	20.-	Dufaux Roland	10.-
Byrde Esther	3.-	Minder Ernest	50.-
Stubert Adolphe	20.-	Chammartin Alice	30.-
Fattebert André	20.-	Nicolet Emma	20.-
Ruchet Maxime	10.-		
Kaltenrieder	10.-		
Crisinel Bernard	10.-		
Frey Béat	10.-		
Anonyme	10.-		
Belotti Pierre	10.-		
Anonyme	20.-		
Bellon Marius	20.-		
Manganello Charles	30.-		
Kräuter José	10.-		
Zimmermann Meinrad	20.-		
Cherix Albert	20.-		
Jordi Charles	20.-		
Jordi Fredy	20.-		
Pulfer Ernest	10.-		
Dulon Robert	10.-		
Crisinel Paul	5.-		
Morisod René	25.-		
Favre Jules	15.-		
Travaini Raymond	20.-		
Pignat Marius	5.-		
Schopfer Edouard	5.-		

M. Oppiger
Rue du Midi 15
1860 Aigle
Tél. 025 / 2 41 64



prêt - à - porter

Boutique Michèle

Rudaz

Pierre Rudaz
Impression-Création-Edition
1844 Villeneuve Grand-Rue 79 Tél. 021 60 21 88



Boucherie Guillet

Grand-Rue 2 - Villeneuve - Tél. (021) 60 15 57

Spécialités de saucissons vaudois

Agence Robert Schlaepfer

Croix-Rouges 22
CH-1007 LAUSANNE

CHAPITEAUX MULTICLORES SA

Management Suisse romande

*ORCHESTRES ET ORGANISATION INTERNATIONALE
DE SPECTACLES*



YVAN LEHRIAN

UNION DES ASSURANCES DE PARIS

1800 Vevey
Quai de la Veveyse 10
Tél. (021) 51 32 51

Dipl. féd. assur.
Agent général

Accidents
RC diverses
Véhicules
Transports
Vie



**Un imprimé de qualité
est un gage de réussite**

Imprimerie

GESSLER SA

Pré-Fleuri 1950 SION

Toujours à votre service

Horlogerie - Bijouterie

FRANCIS CHRISTEN

AIGLE
Rue du Bourg 12
Tél. 025 2 22 94

GARAGE DU SIMPLON

Guy Magnin

AGENCE OPEL
Réparations toutes marques

1844 Villeneuve
Tél. 021 / 60 10 51

Menuiserie - Ebénisterie

ALEXIS PERRET-SCHWENDY

ROCHE
Ch. des Vurziers
Tél. 025 7 84 97

Hôtel-Café-Restaurant

L'ECUSSON VAUDOIS

Rennaz

Restauration soignée
à la carte ou sur assiette

B. Favre - (021) 60 10 85

Fruits et légumes

CENTRE MAGRO - ROCHE

Vente en gros et au détail

M. et Mme R. Bodinoli

Tél. (025) 7 84 24
1852 ROCHE

Boucherie - Charcuterie

JOSEPH VON EUW

Viandes de cheval et de porc

Tél. 2 25 82

Aigle Rue du Molage



BAR
dancing
soute
Villeneuve

Ambiance disco
de 21 h. à 2 h. du matin

Par-dessus les frontières,
on parle des photos
de JEAN WALDIS

MONTREUX
Place de la Paix

MIAUTON
SA

Quincaillerie et outillage
Fournitures générales pour hôtels
et restaurants

1820 Montreux

Tél. 62 41 71

Garage des Alpes SA

Av. des Alpes 38 - 1814 LA TOUR-DE-PEILZ - Tél. (021) 54 33 91/92

Le spécialiste des BMW (*Préparation spéciale de tout modèle de la marque*)

Exposition permanente

Atelier-services

Magasin de pièces détachées

Achat - Vente - Echange - Importation

Comptoir de l'occasion



TORGON

ETE COMME HIVER

Gardez l'esprit
de Jeux Sans Frontières...
et vivez à Torgon!!

Quelle que soit la saison,
détente, amitié et délassément
vous attendent!



Le **TOBO-ROULE**,
sensationnel et unique
Restaurant typique à la Jorette
"La Sergnaz"

Emplacement pour pique-nique
et barbecues

Parc d'animaux et randonnées
à dos de poneys

Jeux de plein-air pour enfants,
cabanes d'indiens, etc.

Minigolf/Courts de tennis/Pétanque/
Tables de ping-pong/Piscine chauffée/
Pêche en étang

TORGON

TORGON

Un lieu de passage ou de séjour,
prévu pour le bien-être des parents
et la détente des enfants

Location et vente d'appartements

Pour toutes vos réservations
et renseignements, veuillez appeler
le (025) 7 57 24.

Rappelez-vous :
autoroute jusqu'à Aigle,
route Vionnaz-Torgon

**Maintenant
une cigarette légère
peut aussi avoir du goût.
Muratti 2000**



Remerciements

Avant de mettre un point final à cette rencontre des Jeux du Souvenir, le ski-club "Le Chamois" remercie chaleureusement les autorités de la commune de Roche, la direction de la Société des Chaux et Ciments, usine de Roche, la Télévision Suisse Romande, la Commune de Carouge, la Gendarmerie cantonale, les Samaritains de Villeneuve, les maisons et les personnes qui, par une annonce dans le livret de fête, un don d'honneur ou une aide matérielle, ont largement contribué à assurer le succès de ces belles journées.

Notre vive gratitude va également à tous nos amis qui, d'une manière ou d'une autre ont apporté leur généreuse et précieuse collaboration pour la réussite de cette réunion des amis de Jeux Sans Frontières.

C'est avec plaisir que la société du Ski-club "Le Chamois" vous annonce que l'entier du produit du livret de fête et de la manifestation sera versé sur le compte qui nous permettra l'acquisition d'un chalet.

Le comité d'organisation des Jeux Sans Frontières du Souvenir



Pierre Rudaz
Impression-Création-Edition
Grand-Rue 79 1844 Villeneuve
Téléphone 021 60 21 88

Hôtel de l'Ours

PENSION

VERS-L'ÉGLISE (alt. 1200 m)

Jambon à l'os
Truites

Famille Isoz-Ducret
Tél. (025) 6 41 67

4 ski-lifts
1 télésiège
Vers-l'Église-Meilleret

Chaque année, en août et à Pentecôte

Marche des Ormonts

VERS -L'ÉGLISE Vd

Parcours :
10/20/30 km

Renseignements :
Emile Isoz
Auberge de l'Ours
(021) 6 41 67



OFFICE DU TOURISME DE

Vers - l'Église

5 remontées mécaniques
Altitude 1200-2000 m
Station d'été et d'hiver
Hôtels confortables
Nombreux chalets à louer

Le maître-boucher - votre spécialiste en viande



Société des bouchers d'Aigle



RIMAN'S

IMPORT-EXPORT - Représentations générales
Organisations de vente - Machines à laver
T.V. - Radio (concessionnaire)
Tous appareils ménagers et électriques
Produits chimiques

*Ventes - Echanges - Reprises
Facilités de paiement*

Rue du Lac 40
1815 CLARENS
Tél. (021) 62 61 41

Bureaux ouverts de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30
à 17 h.



Garage de Belmont

AGENCE CITROËN

Henri Millasson
Montreux - Tél. (021) 61 35 11

*TOUJOURS
UN GRAND CHOIX D'OCCASIONS*

*** DERNIÈRE

fondé à Lausanne en 1762

24 heures

LE GRAND QUOTIDIEN SUISSE

**LE PLUS
JEUNE DES
ANCIENS
QUOTIDIENS
ROMANDS**

A l'égard de nos
teurs, ceux d'aujourd'hui
d'hui comme ceux de
demain, on peut faire
des constatations anecdotiques.
La FAL n'est pas
du tout spécifique de
lausannoise. Si elle est
vaudoise. Sans que
soit l'un de nos
titres prioritaires.
ment pouvons-nous
pérer un développement
ment sur la marche
mend avec nous
palliation? Une
désobéissance, n'est-ce
rien publicitaire
convient pas aux
nos lecteurs. Les
tes données de
se de lecteurs de
tra que nous
l'est rejoint
importante
peut encore ajouter
la titre actuel
une frange
qu, par un
bisme peut-être
lit pas. Ce
cières de
gain de court
assurances
ché une image
que rejoint
pendant
nous sommes
nier peut
négliger
les médias
tuelles de
sont pas
accomplies